

Le Stéphanois

Saint-Étienne-du-Rouvray



Bimensuel municipal d'informations locales

du 31 mai au 14 juin 2012 - n° 145

Unicité, top départ

Guide unique, guichets polyvalents et tarification solidaire, les trois piliers d'Unicité doivent faciliter l'accès des Stéphanois aux services et activités de loisirs municipaux. Début des inscriptions: mardi 12 juin. p 9 à 11.



LES ROIS DE LA FÊTE



Aire de fête a lieu ce week-end dans le parc Henri-Barbusse. *Le Stéphanois* vous en donne les temps forts, avec le programme détaillé. p. 2-3

TRAVAUX À VENIR

La Ville engage plusieurs travaux dans les rues et les équipements municipaux. Tour d'horizon. p. 4-5

DERNIÈRES DÉMOLITIONS

Courteline et le foyer Adoma sont les derniers immeubles à disparaître dans le cadre du renouvellement urbain du quartier Macé. p. 6

LA SAISON DU RIVE GAUCHE

La prochaine saison culturelle est pleine de créations et de retrouvailles, des rendez-vous à découvrir en avant-première! p. 12

DIALOGUE SYNCHRONISÉ

L'école de natation à la piscine Marcel-Porzou met en place le Pass'O, un carnet de liaison pour les élèves et leurs familles. p. 15

Fiesta citoyenne

Les 2 et 3 juin, le parc Henri-Barbusse s'anime au rythme des concerts, des spectacles de rue, de la foire à tout, de la rencontre avec les associations locales, mais aussi du Projet de ville. Pour cette édition d'Aire de fête, les services municipaux et les élus iront à la rencontre des 25 000 visiteurs pour partager avec eux les réflexions en cours sur l'avenir de Saint-Étienne-du-Rouvray.

« **O**n n'a jamais autant eu besoin de se retrouver pour des moments festifs ! Dans une société en crise, quand les fins de mois peuvent être difficiles, il est indispensable de s'aérer l'esprit. Et franchement quoi de mieux qu'Aire de fête pour faire le plein d'énergie ? interroge l'élue déléguée aux activités festives, Vanessa Ridet. Aire de fête c'est à la fois la convivialité, la

découverte, le brassage des cultures et des générations... Pour ma part, c'est un moment que j'attends avec impatience. »

Parmi les temps forts de la programmation, l'élue se réjouit particulièrement de la venue de la chanteuse Lussi in the sky qui se produira, samedi, en première partie de soirée, avant Les rois de la Suède

(interview par ailleurs). La rockeuse et sa pop rétro ont fait sensation en 2010 lors d'une fameuse émission de télévision.

À LA RENCONTRE DES HABITANTS

Qu'on se le dise, les surprises et découvertes seront à tous les coins du parc durant le week-end. La manifestation démarrera une fois de plus en fanfare sur le coup de midi avec cette année les Cuivrai : des petits beurs-Normands qui produisent

une musique épicée à souhait. De quoi ouvrir l'appétit avant de se commander une assiette de rougail, mitonnée par l'Amicale réunionnaise. Nul doute que la scène du bas du parc fera encore le plein de spectateurs en voyant se succéder danseurs et musiciens stéphanois, associations locales et folklore international. Mais, pour se faire son menu, le mieux c'est encore de se plonger dans le programme joint avec ce numéro du *Stéphanois*.

Particularité de cette édition, le Projet de ville s'invite à la fête. Ou plus exactement, il va au-devant des habitants. Histoire d'interpeller le public et de le sensibiliser à la réflexion engagée depuis plusieurs mois sur l'avenir de la ville. Cela se manifestera très concrètement dans le domaine du développement durable. « Nous avons par exemple modifié le règlement de la foire à tout, il impose désormais aux 350 exposants qui seront là au cours du week-end d'accorder une attention toute particulière à la gestion de leurs déchets, précise Katia Besnard, responsable des activités festives à la Ville. Dans le même esprit, pour les boissons, nous mettons en place cette année des gobelets consignés, que les visiteurs achètent 1 €. Ils récupèrent leur mise s'ils rapportent le verre. Cela a pour effet de diminuer très sensiblement le

volume de déchets... »

Dans un autre genre, Les trieurs de rue rééduqueront par le rire les récalcitrants. Et les enfants auront le droit de tester un manège éco-citoyen, à condition que leurs parents acceptent de pédaler, pour le faire tourner !

De la même façon, le public sera invité à se familiariser avec les questionnements en cours dans les domaines éducatifs, citoyens et urbains... Sur une photo géante de la ville, permettant de mesurer ses évolutions récentes et à venir, des élus et agents dialogueront avec les visiteurs et répondront à leurs interrogations.

À noter également, que la Ville poursuit ses actions de prévention santé. « Cela devient une habitude sur les événements festifs, assure Pierre Creusé, agent de développement social en charge des questions santé. Le public est là en nombre, disponible, l'ambiance est conviviale, c'est finalement une bonne occasion de proposer des opérations de sensibilisation ou de dépistage. » ♦

■ PRATIQUE

• Aire de fête à lieu samedi 2 et dimanche 3 juin, parc Henri-Barbusse. Foire à tout les deux jours, dès 9 heures. Tous le détail dans le programme ci-joint.



Que la fête commence !

Ce week-end aura lieu la treizième édition d'Aire de Fête. Beaucoup de Stéphanois attendent ce moment avec impatience. Ces deux jours offrent pour chacun de multiples occasions de rencontres, d'échanges, de contacts, indispensables dans une société où l'individualisme est favorisé au détriment des moments plus collectifs et plus conviviaux.

Bien entendu, ce grand rassemblement populaire sera aussi l'occasion de faire de bonnes affaires à la foire à tout et de découvrir la richesse d'une programmation festive, sur les deux scènes et en déambulation dans le parc Henri-Barbusse.

Cette année, Aire de Fête sera placée sous l'égide du Projet de ville qui ira à la rencontre des Stéphanois pour les sensibiliser à la réflexion engagée depuis plusieurs mois à travers les différentes Assises qui ont ponctué l'année qui vient de s'écouler. L'intégration du développement durable dans l'organisation de la manifestation et les spectacles proposés, le projet éducatif à travers une réalisation artistique des enfants, la prévention santé dans le cadre du projet social, l'évolution de la ville à travers l'exposition d'une carte aérienne géante, la réalité associative vue par un photographe, un espace pour dialoguer avec les élus et les agents municipaux, telles seront les initiatives marquantes de cette démarche qui prendra toute sa place dans cet événement festif.

Nous vous attendons nombreux pour ce week-end de plaisirs partagés.

Hubert Wulfranc, maire, conseiller général



Le piquant de la pop façon Lussi in the sky...



Le charme des jeunes danseurs des ateliers.



Vous vous étiez déjà produits en 2007 à Aire de fête, avec Les Fatals picards...

Ivan Callot : Oui, oui, c'était un chouette concert d'ailleurs. Je me souviens du parc et du petit kiosque. Et d'un public très mélangé aussi. C'est un plaisir de revenir, même si c'est avec un autre groupe. D'autant que je suis au côté d'une personnalité locale, M. Poulpe, natif de Buchy, dont le fan-club ne rate aucune de ses sorties dans le coin.

Vous aviez fait un carton il y a cinq ans. Les rois de la Suède sont-ils très différents ou bien y a-t-il un certain air de famille ?

I.C : C'est à la fois différent et assez similaire

Les rois de la Suède intronisés samedi soir

Les rois de la Suède ont démarré leur tournée mi-mai. Un timing idéal pour arriver au top de leur forme à Aire de fête. C'est en tout cas ce que promet un des leaders de ce groupe de rocks déjanté.

sur certains points, mais il s'agit toujours d'un groupe plutôt rigolo. Avec notre nouvel album *Néon future*, nous retrouvons une veine plus rock, sur une première partie de l'album, avec un côté critique sociale sarcastique, et une deuxième partie plus foutraque.

Vous vous en prenez dans vos textes à la fois au téléchargement illégal de musique ou à Yann Arthus-Bertrand... Comment choisissez-vous vos têtes de Turcs ?

I.C : On ne choisit pas, on est prêt à taper sur tout le monde [rire!]. C'est vrai qu'on aime bien égratigner. Notre titre *Ta liberté de voler* a fait du bruit, même s'il a parfois été mal compris. Nous ne sommes pas en croisade pour que les gens arrêtent de télécharger, mais ce qu'on dénonçait c'était une certaine hypocrisie : non cela ne fait pas du bien aux artistes... Quant

aux photos de Yann Arthus-Bertrand, c'est agaçant de voir qu'elles sont appréciées pour leur esthétique, en oubliant la réalité sociale du sujet. Elles mettent souvent en scène des hommes qui travaillent comme des esclaves... Voilà, on aime pointer le décalage entre l'idée communément répandue et la réalité. Quitte à en faire des tonnes.

À quoi peut s'attendre le public ?

I.C : Sur scène, on s'amuse beaucoup et on essaie d'emmener le public dans notre délire. Le spectacle évolue en permanence, en fonction des spectateurs, il y a beaucoup d'improvisation... Mais promis, à Saint-Étienne-du-Rouvray, nous serons au top de notre forme !

• Les rois de la Suède, samedi 2 juin, 22h30- 23h30, au kiosque.

En ville

Travaux renforcés

Le développement urbain porte ses fruits. Grâce à l'arrivée de nouveaux habitants, la ville a engrangé un excédent budgétaire qui lui permet de programmer des travaux de rénovation de la voirie, mais aussi du patrimoine urbain. Petit passage en revue des chantiers à venir.

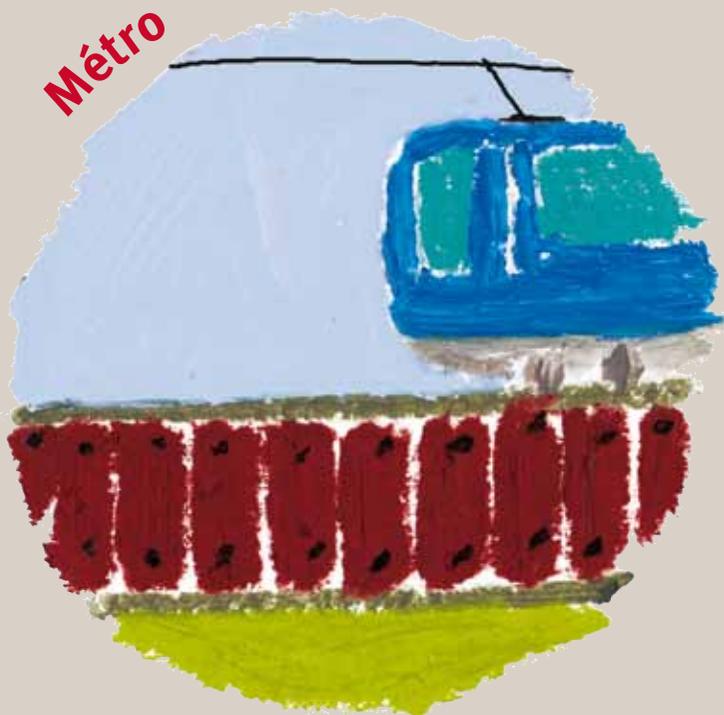
Voirie



L'entretien ponctuel mais régulier des voies se chiffrait ces dernières années à 140 000 €. En 2012, le budget va passer à 400 000 €. La réfection des chaussées, qui ont été abimées par le gel et infiltrées par l'eau, concernera l'avenue de Saint-Exupéry, les rues Stalingrad, Paul-Langevin, Helsinki, Londres, Belgrade, des Églantines, Fougères et Glycines. La rue de l'Orée-du-Rouvray a déjà été refaite pendant les vacances de printemps. Ponctuellement, les trottoirs et les chaussées dégradés seront aussi « raccommodés » un peu partout. Avenue de Felling, un feu tricolore sera posé à la demande des riverains pour protéger le passage piéton qui relie les nouvelles habitations au centre commercial.

En septembre, plusieurs trottoirs de la Cité des familles seront refaits, dans les rues des Églantines, Dahlias, Camélias, Fougères, Glaieuls, Hortensias, et Bégonias (entre les rues des Glaieuls et des Anémones). À chaque fois, les trottoirs sont rendus accessibles aux personnes en fauteuil par des bordures rabaissées et les abords des carrefours et passages piétons sont équipés de bandes podotactiles.

Métro



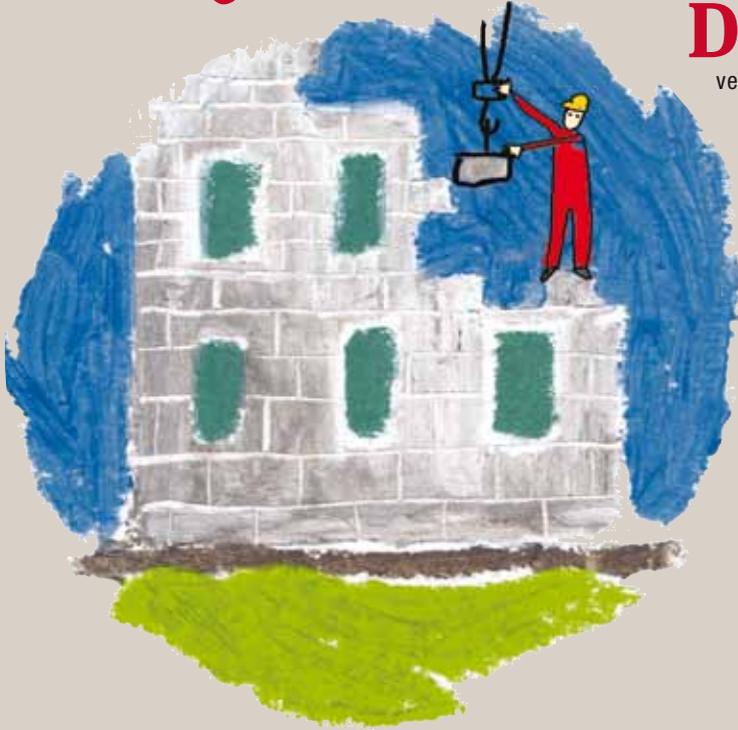
Les travaux sur les voies du métro se poursuivent, dans les courbes et aux intersections avec les rues. Plusieurs carrefours seront encore bloqués par les travaux d'adaptation aux nouvelles rames : en juin, le carrefour des rues Madrillet-Perrin ; en juin et juillet, au niveau du périphérique Henri-Wallon ; en juillet et août, le carrefour Madrillet-Renan et en août, sur l'avenue de Felling.

Équipements



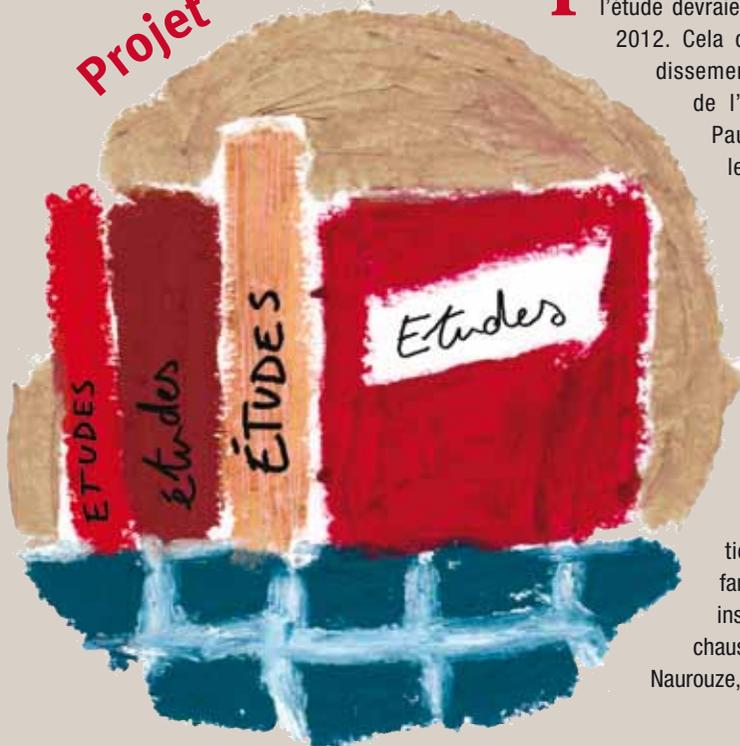
De nouveaux travaux d'entretien des équipements communaux sont également programmés. Ainsi, les locaux occupés par le Football club au parc omnisports Youri-Gagarine vont être repeints et l'étanchéité du toit du centre socioculturel Jean-Prévoist refaite. Ces travaux s'ajoutent à d'autres gros chantiers en cours comme la transformation en self du restaurant de l'école Henri-Wallon, qui se poursuit tout l'été pour être livré à la rentrée.

ORU



Dans le cadre des opérations de renouvellement urbain, les services techniques préparent aussi pour fin 2012, dans le budget ordinaire, la réorganisation du périphérique Jean-Macé entre l'avenue de Felling et l'actuel foyer Adoma.

Projet



Parallèlement, plusieurs projets à l'étude devraient commencer fin 2012. Cela concerne l'agrandissement du restaurant de l'école maternelle Paul-Langevin dont les travaux seront lancés à la Toussaint et l'aménagement d'un nouveau local dans l'espace du Rouvray, en bordure de l'avenue de Felling, pour la halte-garderie de la Confédération syndicale des familles actuellement installée au rez-de-chaussée de l'immeuble Naurouze, au Château Blanc.

Législatives

Retour aux urnes

Les dimanches 10 et 17 juin, les élections législatives permettront aux citoyens de choisir les députés qui siègeront à l'Assemblée nationale. Le vote se fait par circonscription. Saint-Étienne-du-Rouvray se situe dans la 3^e circonscription qui regroupe aussi Oissel, Sotteville-lès-Rouen, Le Petit-Quevilly et un secteur de Rouen, rive gauche. Les bureaux de vote seront ouverts de 8 à 18 heures. La carte électorale est la même que pour l'élection présidentielle. Si vous ne l'avez pas reçue, renseignez-vous en mairie avant le scrutin, pour vérifier votre inscription sur la liste électorale. Pour voter, il faut se munir d'une pièce d'identité avec photo : carte d'identité, permis, passeport... Les personnes à mobilité réduite peuvent se rendre aux urnes avec le Mobilo'bus (2,20€) qui circulera de 8 à 13 heures.

Procuration : en cas d'absence, vous pouvez faire établir une procuration pour qu'un électeur de votre choix, inscrit dans la même commune, vote à votre place, pour un tour ou pour les deux tours. La démarche est à faire le plus tôt possible auprès du commissariat du domicile ou du lieu de travail, en indiquant le nom, la date de naissance et l'adresse de votre mandataire (la personne qui votera pour vous). Attention, le mandataire ne reçoit plus le carton rose de procuration qui existait auparavant, pensez à l'informer en lui indiquant votre bureau de vote. Un mandataire ne peut disposer que d'une seule procuration. ♦

• Pour tout renseignement : service élection en mairie, 02 32 95 83 83 ; commissariat, 31 avenue Olivier-Goubert, 02 35 66 50 66 ; Mobilo'bus, réservation au 02 32 95 83 94.

Seniors

Un été très actif

Pour la deuxième année, le service vie sociale des seniors propose de nombreuses animations et sorties tout au long de l'été. L'objectif premier est de favoriser les rencontres et de limiter l'isolement alors que les activités habituelles font une pause et qu'une partie des proches peuvent être partis en vacances. Et la première édition, a semble-t-il, répondu aux attentes des retraités et de leurs conjoints. Environ 300 personnes avaient participé à l'une ou l'autre des propositions l'an dernier.

Au programme : des visites guidées (Rouen, Dieppe, Honfleur), de la gym, des ateliers cuisine, sculpture sur bois ou modelage, des repas champêtres, des balades en forêt, du cinéma... Lorsque cela est possible, les petits-enfants sont les bienvenus. En fonction des demandes, d'autres activités pourront être mises en place.

Afin de limiter les coûts, le co-voiturage et l'utilisation des transports en commun sont encouragés pour des déplacements proches. ♦

• Renseignements et réservations auprès du service vie sociale des seniors à partir du 14 juin, et tout au long de l'été, en téléphonant au 02 32 95 93 58. Tarifs : entre 3 et 12 € selon les activités. Le programme complet des animations est mis en ligne sur le site internet de la ville : saintetiennedurouvray.fr et disponible dans les accueils municipaux.

Derniers déménagements

L'immeuble Courteline et le foyer Adoma vont être démolis. Ce sont les derniers ensembles à disparaître dans le cadre des Opérations de renouvellement urbain engagées depuis dix ans. Comme ailleurs, une attention toute particulière a été portée au relogement des habitants.

Initiallement, l'immeuble n'était pas concerné par les Opérations de renouvellement urbain. Mais alors qu'autour de lui, les anciennes constructions collectives ont laissé place, au fil des ans, à un aménagement individuel, il est apparu que la page de Courteline et de ses 119 logements devait également se tourner. Dès septembre, les opérations de désamiantage du bâtiment, situé quartier Jean-Macé, vont démarrer. Quarante nouveaux logements y seront construits courant 2013.

« VERS UNE MEILLEURE MIXITÉ »

Début 2011, le bailleur Logiseine et le maire Hubert Wulfranc sont allés à la rencontre des 64 familles qui vivaient à Courteline. Sylvie se souvient de cette réunion « un peu tendue ». « Nous étions arrivés dans l'immeuble après la démolition des Rostand. Pour nous, il s'agissait d'un logement définitif, alors forcément l'annonce de la démolition nous a contrariés. » À partir d'avril 2011, les entretiens individuels ont démarré. Pour Sylvie et son compagnon c'était clair : « Nous ne voulions pas d'un relogement transitoire. Nous avons refusé plusieurs propositions avant d'accepter un pavillon dans le centre-ville. Au final, ça a changé notre vie ! » Khadidja a fait un autre choix. Attachée au quartier, cette



Un certain nombre d'anciens locataires de Courteline emménageront d'ici quelques mois dans les pavillons qui sortent actuellement de terre dans le quartier Jean-Macé (au 1^{er} plan).

mère de famille a préféré un logement provisoire avant de poser ses valises dans un des futurs pavillons de Jean-Macé. « En attendant, nous allons à Saint-Just. Nous serons un peu à l'étroit pendant six mois. Au début des Oru, on était sceptiques. Mais finalement, nous avons vu le quartier évoluer vers une meilleure mixité, cela nous a rassurés. » Depuis quasiment un an, les familles quittent une à une Courteline. « Nous avons essayé de leur proposer au maximum des solutions dans des logements neufs du Foyer stéphanois : à Robespierre, Felling ou rue Felix-Faure. Certains locataires, seuls ou des couples sans enfants, ont considéré que le reste à charge

dans le neuf était trop élevé pour eux et ont préféré emménager au sein du patrimoine existant à Verlaine ou Saint-Just, pré-

cise Marie-Pierre Rodriguez, en charge des relogements pour la Ville. Mais les personnes qui tenaient à avoir un pavillon ont

dû se résoudre à intégrer un logement transitoire. » ♦

La nouvelle résidence d'Adoma

L'actuel foyer Adoma de 160 chambres doit être prochainement démolir. Il a été convenu avec l'État qu'une nouvelle résidence sociale de 81 « studios » verrait le jour à Saint-Étienne-du-Rouvray, non loin de la Ligue de football. Elle ouvrira ses portes début 2013. L'autre moitié des places d'accueil sera reconstruite au sein de l'agglomération.

L'association Ensemble vers l'insertion et l'emploi a été missionnée, dès 2010, pour mettre en place un accompagnement social conséquent auprès des 105 résidents de l'actuel foyer. « La particularité d'un travail comme celui-ci, c'est bien sûr le profil des résidents, précise Virginie Ménard, conseillère en économie sociale et familiale. Nous suivons à la fois des travailleurs migrants aujourd'hui retraités, confrontés à des problèmes de vieillissement. Mais aussi des personnes arrivées au foyer suite à une rupture : divorce, perte d'emploi... Le diagnostic social individuel que nous menons a notamment pour objectif d'évaluer la capacité de chacun à évoluer vers un logement de plus en plus autonome. » 44 résidents actuels s'installeront dans la nouvelle résidence sociale. Une quarantaine a quitté le foyer ou a été relogée. Reste une vingtaine de personnes pour qui il faut encore trouver une solution.

RENDEZ-VOUS

Permanence du maire

Hubert Wulfranc tiendra une permanence **jeudi 14 juin** de 14 à 15 heures, à la salle polyvalente de la bibliothèque Louis-Aragon, rue du Vexin, pour le quartier de la Houssière.

Opération propreté

Le service de la voirie procédera à un grand nettoyage **les 4 et 5 juin** dans les rues du Champ-des-bruyères, des Anémones, des Cateliers et Julian-Grimau dans le cadre de Ma ville en propre.

Vaccinations gratuites

Les centres médico-sociaux du Département vaccinent gratuitement les enfants de plus de six ans et les adultes. Séances en juin, **mardi 12** de 16 h 30 à 18 heures au centre médico-social du Château Blanc, rue Georges-Méliès, Tél. : 02 35 66 49 95, **mercredi 13** de 9 h 30 à 11 heures et **jeudi 21** de 16 h 45 à 18 h 15, au centre médico-social du Bic Auber, immeuble Cave-Antonin, Tél. : 02 35 64 01 03.

Jeunes en scène

Les élèves de l'école Louis-Pergaud ont travaillé toute l'année avec l'association Just kiff dancing sur un spectacle mêlant danse et santé, ce cabaret santé sera présenté **vendredi 1^{er} juin** à l'espace Georges-Déziré, à 14 et 18 heures. Entrée libre. Autre projet, celui des élèves de 5^e du collège Pablo-Picasso qui ont créé une comédie musicale avec leurs professeurs, *Meurtre au cabaret*. Elle est jouée en public **le 14 juin**, à 14 h 30 et 19 heures à la salle festive, entrée libre.

Collectif solidarité

Le Collectif antiraciste et pour l'égalité des droits assure ses permanences en juin : **mardi 12**, de 17 à 18 heures à l'espace associatif des Vaillons (267 rue de Paris) et **mercredi 20**, de 18 à 19 heures au centre Jean-Prévoist (place Jean-Prévoist). En cas d'urgence, il est possible de téléphoner au 06 33 46 78 02, collectifantiracistes@orange.fr

Marché de l'artisanat

L'association familiale organise un marché de l'artisanat **mercredi 6 juin** de 10 à 17 heures, au centre Georges-Déziré. Entrée libre. Informations par mèl : sandrine.ramier@aliceadsl.fr

Explorer la forêt

La Maison des forêts organise une animation sur les abeilles, leur mode de vie, avec Jean Dufrene du syndicat apicole de Haute-Normandie, **dimanche 3 juin** de 15 à 17 heures; une sortie nocturne **jeudi 7 juin** pour observer les amphibiens, à partir de 7 ans; une découverte sensorielle de la forêt pour les 1/3 ans **dimanche 10 juin** de 15 h 30 à 16 h 30. Animations gratuites sur réservation au 02 35 52 93 20. Maison des forêts, chemin des Cateliers.

PENSEZ-Y

Les cimetières réglementés

On ne peut pas faire n'importe quoi dans un cimetière, ni vendre des fleurs, ni venir avec son chien, ni circuler en voiture ou en vélo – sauf autorisation particulière pour les personnes handicapées – ni faire transformer une pierre tombale sans en informer l'administration. Le règlement des cimetières a été récemment mis à jour, il est consultable intégralement au service de l'état civil ou sur le site saintetiennedurovray.fr

Fleurir la ville

Les bulletins d'inscription au concours Fleurir la ville sont à retirer jusqu'au 22 juin dans les accueils de la mairie et de la maison du citoyen.

Le Stéphanois

JOURNAL MUNICIPAL D'INFORMATIONS LOCALES

Directeur de la publication : Jérôme Gosselin.
 Directeur de la communication : Bruno Lafosse.
 Réalisation : service municipal d'information et de communication
 Tél. : 02 32 95 83 83 - serviceinformation@ser76.com
 BP 458 - 76 806 Saint-Étienne-du-Rouvray CEDEX.
 Conception : Frédéric Capouillez/service communication.
 Mise en page : Aurélie Maillay.
 Rédaction : Nicole Ledroit, Sandrine Gossent, Fabrice Chillet.
 Photographes : Marie-Hélène Labat, Jérôme Lallier, Éric Bénard, Loïc Séron.
 Illustrations : Claire Désiré-Roche.
 Distribution : Claude Allain.
 Tirage : 15 000 exemplaires. Imprimerie : ETC, 02 35 95 06 00.
 Publicité : Médias & publicité, 01 49 46 29 46.

État civil

MARIAGES Pascal Dos Santos et Lygie Pereira, Jérémy Pitte et Élodie Leroux, Frédéric Harlée et Amele Monfalot, Claude Bergoend et Jacqueline Espinos, Ahmed Saidi et Khadija Janah, Grégory Leloup et Alexandra De Jesus, Samuel Prouet et Cécile Arsène, Hervé Le Menach et Alexandra Helin, Nicolas Mahieu et Sabrina Khabouri.

NAISSANCES Ilyess Acherki, Betul Baykal, Loris Bellamy, Jade Bénard, Noam Berraho, Margot Bezirard Gest, Louna Bouscailloux, Amandine Gréau, Bilal Jidari, Delya Khabouri, Faëlle Marie, Opaline Pasquier.

DÉCÈS Denise Adjal, Anne-Marie Jourdaïne, Andrée Moutinho Da Silva, Marie Flécheux, Germaine Bouillon, Henri Sainte-Marie, Micheline Lelong, Georges Delacourt, Daniel Damerval, Françoise Saci.

Intégrez les brigades stéphanoises

Olivier Gosse, avec ses complices, poursuit son travail autour de la mémoire stéphanoise. Parallèlement à la collecte de témoignages d'habitants, il convie le public à participer à des ateliers d'écriture, sous la forme de petits poèmes toujours en lien avec des anecdotes ou des impressions sur la ville. Des productions qui seront offertes aux visiteurs de la Fête au Château **le 30 juin**. Au côté de ces passeurs de paroles, des brigades dansantes ou chantantes seront également à l'œuvre. Tout ce petit monde se retrouve régulièrement pour répéter d'ici là : le **1^{er} juin** pour les danseurs, **le 8 juin** pour tous... Plus d'informations au 06 12 94 31 56. L'ensemble du planning est en ligne sur saintetiennedurovray.fr ♦

+ Bon à savoir

Environnement : le sens des mots

Biodégradable, durable, écologique, bio, vert, recyclable, responsable... à lire les étiquettes, tous les produits sont aujourd'hui respectueux de l'environnement. Le ministère de l'Environnement a édité en 2012 un guide des allégations environnementales qui donne aux consommateurs des repères afin de mieux comprendre certains termes utilisés pour valoriser les produits.

C'est la deuxième édition de ce guide pratique qui explique précisément le sens des logos et des différents termes, à quelles conditions il est permis d'utiliser tel terme pour un produit ou pour une entreprise et les informations complémentaires qui doivent être mentionnées.

Le guide est téléchargeable sur le site de la Direction générale de la concurrence de la consommation et de la répression des fraudes : www.economie.gouv.fr/dgccrf

Canicule : faites-vous connaître !

L'été sera-t-il chaud? **Personne ne peut le savoir**, mais en prévision de températures élevées qui pourraient porter préjudice aux personnes les plus vulnérables, la préfecture et la Ville réactivent le plan de veille saisonnière, dès le 1^{er} juin. Cela commence par l'ouverture d'un registre permettant de recenser toutes les personnes âgées ou handicapées qui pourraient avoir besoin d'aide en cas de canicule. L'an dernier, 150 personnes s'étaient ainsi signalées.

Pour ce faire, il suffit de passer un coup de fil au guichet unique (02 32 95 83 94), de retirer un bulletin d'inscription à l'accueil de la mairie, de la maison du citoyen ou de le télécharger sur le site internet : saintetiennedurovray.fr

En cas de grosses chaleurs cet été, les services municipaux seront alors en mesure d'assister les plus fragiles.



Unicité s'inscrit dans les habitudes

Une tarification solidaire, un guichet unique pour s'inscrire aux activités sportives ou culturelles, aux centres de loisirs ou au restaurant scolaire. C'est Unicité. L'an dernier, 3 000 familles l'ont utilisé. La Ville s'est efforcée d'améliorer le dispositif et de l'élargir pour la deuxième saison d'inscriptions qui commence le 12 juin. Présentation.

Pour faciliter les démarches des Stéphanois, la Ville a engagé l'an dernier une vaste réorganisation des inscriptions aux activités et services municipaux. Cela a donné le dispositif Unicité : un seul guide d'information, un guichet unique accessible partout, une tarification solidaire. L'objectif est multiple. La volonté de la municipalité est d'abord d'unifier et simplifier les procédures pour faciliter la vie des usagers à une époque où les situations de travail ou de familles laissent peu de temps pour des démarches compliquées.

La seconde priorité est d'avoir un tarif solidaire, simple et clair, valable pour tous, basé sur le quotient familial. Il permet d'aider les petits revenus mais aussi les revenus moyens, sans pénaliser les foyers plus aisés. Le dispositif Unicité a permis l'an dernier de passer de 50 % de familles aidées à 75 %. Mais même les familles payant le « plein tarif » ne s'acquittent pas du coût réel d'un repas au restaurant scolaire, d'un cours de gym ou de harpe.

Troisième objectif d'Unicité : favoriser l'accès de tous aux services sur tout

le territoire de la ville, qui est assez vaste. Unicité propose donc plusieurs guichets répartis dans toute la commune et offrant les mêmes services. Dans le même esprit, d'autres services ont ainsi été généralisés, comme les Animalins, accueils périscolaires proposés dans toutes les écoles. Un temps réservé aux enfants dont les parents travaillaient, ils sont désormais accessibles à toutes les familles qui souhaitent profiter d'un espace éducatif complémentaire pour leurs enfants.

L'an dernier, 3 000 familles ont effectué 12 000 inscriptions par le biais du dispositif Unicité. Après un bilan mené auprès d'habitants et dans les services, Unicité revient pour cette deuxième édition avec quelques améliorations. Ainsi, le conservatoire intègre Unicité et les factures sont simplifiées. Pour utiliser au mieux le guide Unicité distribué récemment, *Le Stéphanois* rappelle en douze questions-réponses le fonctionnement d'Unicité et précise ce qui change. ■

■ LES ACTIVITÉS

LA VILLE PRÉVOYAIT D'ÉLARGIR LE DISPOSITIF UNICITÉ À TOUTES LES ACTIVITÉS DE LOISIRS, QU'EN EST-IL CETTE ANNÉE ?

❖ Le conservatoire de musique et de danse intègre le dispositif Unicité, réinscriptions et inscriptions peuvent donc être faites dans tous les guichets Unicité. Attention, l'apprentissage de la danse ou de la musique se fait dans un cursus de plusieurs années, les réinscriptions sont donc prioritaires en juin. Pour les élèves, il suffit de présenter, avec le formulaire Unicité, la fiche de réinscription fournie en fin d'année par le conservatoire.

Pour les nouveaux venus, les pré-inscriptions sont ouvertes dès le 12 juin. Les inscriptions seront confirmées à partir du 27 août pour les enfants et du 17 septembre pour les adultes.

■ LES GUICHETS

LES GUICHETS UNICITÉ SONT-ILS SITUÉS AUX MÊMES ENDROITS QUE L'AN DERNIER ? ET ONT-ILS LES MÊMES COMPÉTENCES ?

❖ Les guichets ont été ajustés en fonction du bilan de l'an dernier. Il y a quatre guichets principaux, ils sont habilités à prendre toutes les inscriptions, à calculer le quotient familial et à encaisser vos paiements. Ils sont localisés à l'accueil de la mairie, à la maison du citoyen, à la piscine Marcel-Porzou et au centre Georges-Déziré.

À la piscine, le guichet Unicité est désormais distinct de l'accueil de la piscine, afin de faciliter les inscriptions et d'éviter les files d'attente. À Georges-Déziré, le guichet Unicité est commun au centre socioculturel et au conservatoire (attention, il est fermé en août).

❖ Les centres de loisirs complètent leur offre, il est désormais possible pour les familles qui connaissent leur planning à l'avance, d'inscrire un enfant dans les centres de loisirs jusqu'en juin 2013. L'inscription peut se faire dans tous les guichets Unicité. À noter que les fiches sanitaires sont désormais intégrées au formulaire d'inscription, elles sont à rapporter en même temps que l'inscription, ce qui évite de devoir revenir en mairie.

FAUT-IL TOUJOURS ATTENDRE SEPTEMBRE POUR SAVOIR SI JE SUIS DÉFINITIVEMENT INSCRIT ?

❖ Non, il n'y a plus à attendre. Cette année, les agents aux guichets Unicité vous confirmeront votre inscription dès que vous effectuerez vos démarches. S'il n'y a plus de place dans une activité, il vous sera proposé de vous mettre sur liste d'attente et une réponse définitive vous

Quatre guichets secondaires viennent également compléter le maillage pour être au plus près de tous les Stéphanois : le service enfance en mairie, les centres socioculturels Jean-Prévost et Georges-Brassens, ainsi que la cuisine centrale François-Rabelais. Ces guichets ne peuvent garantir l'inscription que sur les activités qui les concernent, ils traitent le dossier, puis le font suivre à un guichet principal si d'autres inscriptions sont souhaitées. À noter toutefois que chaque centre socioculturel peut prendre les inscriptions pour tout atelier, qu'il soit animé à Déziré, Brassens ou Prévost.

MES HORAIRES NE CORRESPONDENT PAS AUX HORAIRES DES BUREAUX D'ACCUEIL. COMMENT PUIS-JE FAIRE ?

❖ Pendant deux semaines, du 18 au 22 juin et du 3 au 7 septembre, les guichets primaires se-

ront ouverts jusqu'à 19 h 30. Ces semaines tests permettront de vérifier si ce type d'horaires correspond à un besoin des usagers. Les Stéphanois peuvent aussi envoyer par voie postale leur dossier d'inscription, avec toutes les pièces nécessaires ; il sera traité dès réception.

SUIS-JE OBLIGÉ DE M'INSCRIRE POUR L'ANNÉE ENTIÈRE ?

❖ Non, toutes les activités ou presque peuvent être aussi pratiquées au trimestre. Vous pouvez planifier de la poterie en septembre, de la natation en janvier et de la danse africaine en mars. Pensez quand même qu'intégrer un groupe en cours d'année est souvent compliqué. En cas d'inscription au trimestre, la facturation est faite au trimestre.

ront ouverts jusqu'à 19 h 30. Ces semaines tests permettront de vérifier si ce type d'horaires correspond à un besoin des usagers. Les Stéphanois peuvent aussi envoyer par voie postale leur dossier d'inscription, avec toutes les pièces nécessaires ; il sera traité dès réception.

L'AN DERNIER, L'ATTENTE A PU ÊTRE LONGUE DANS CERTAINS GUICHETS. EST-CE QUE CE SERA PAREIL CETTE ANNÉE ?

❖ L'an dernier était une première inscription pour tous, 3 000 dossiers familles ont dû être remplis, cela a pris du temps. Cette année, nombre de démarches seront des réinscriptions et ne nécessiteront que des mises à jour.



Attention !
Le guide Unicité a été distribué
dans les boîtes aux lettres ces derniers jours.



■ LA FACTURE

JE M'INSCRIS À L'ANNÉE MAIS JE VOUDRAIS QUE LA FACTURE SOIT ÉTALÉE, EST-CE POSSIBLE ?

... Oui. Vous pouvez demander à payer en trois fois – soit en octobre, décembre et février. Indiquez-le dès l'inscription, un formulaire est à disposition dans les guichets. Vous n'avez de toute façon rien à payer à l'inscription, vous recevrez une facture à partir d'octobre. Cette année, la facture est globale, elle intègre de façon détaillée toutes les activités de la famille. Le délai de paiement est de six semaines.

DE NOUVEAUX MOYENS DE PAIEMENT ONT-ILS ÉTÉ MIS EN PLACE ?

... Oui. Il est désormais possible d'opter pour un prélèvement automatique, à indiquer au moment de l'inscription. Des formulaires sont disponibles dans les guichets. Il vous faudra fournir un relevé d'identité bancaire ou postal. Les paiements par carte bancaire sont possibles dès 10 €, dans tous les guichets. Vous pouvez aussi payer en espèces ou par chèque.

EST-CE QUE JE PEUX CALCULER LE TARIF QUE JE VAIS PAYER ?

... En vous inscrivant, l'agent d'accueil peut vous calculer votre quotient familial déterminant le tarif. Vous pouvez aussi le faire vous-même à partir de la règle publiée dans le guide unique. Mais ce calcul n'est qu'une estimation, le quotient familial sera établi en fonction de l'avis d'imposition 2012 que vous recevrez entre fin août et fin septembre et d'une attestation de paiement Caf de moins de trois mois. Ces documents devront être présentés à un guichet Unicité, sinon le tarif maximum sera appliqué.

PEUT-ON UTILISER LES AIDES AUX VACANCES DE LA CAF OU LES BONS TEMPS LIBRE POUR PAYER L'ACTIVITÉ D'UN ENFANT ?

... Oui, pour les activités concernées. Sont également acceptés : les Chèques emploi service universel (Cesu) pour les enfants de moins de 6 ans inscrits aux Animalins ou dans les centres de loisirs maternels ; les chèques vacances (ANCV) pour les centres de vacances et les ateliers des centres socioculturels ; l'attestation de contrat partenaire jeunes (CPI) pour les jeunes de 11-19 ans ; le Pass culture 76 pour les inscriptions au conservatoire et à certaines activités des centres socioculturels ; les participations des employeurs ou des CE pour les centres de loisirs et de vacances.

SI MA SITUATION CHANGE, EST-CE QUE JE PEUX FAIRE RECALCULER MON QUOTIENT ? À QUI DOIS-JE M'ADRESSER ?

... Oui, à tout moment dans l'année, vous pouvez signaler une modification de revenus ou de la composition de la famille (divorce, naissance...). Il suffit de s'adresser à un guichet Unicité ; si la situation est complexe, c'est le CCAS (centre communal d'action sociale) qui traitera votre demande.

JE N'HABITE PAS À SAINT-ÉTIENNE-DU-ROUVRAY, PUIS-JE M'INSCRIRE ?

... Pour les usagers n'habitant pas la commune, les inscriptions ne sont prises qu'à partir du 11 septembre. Pour les enfants scolarisés à Saint-Étienne-du-Rouvray mais non domiciliés dans la commune, l'inscription au restaurant scolaire est prise dès juin, avec un tarif « extérieur ».

Les dates à retenir

- 12 juin, début des inscriptions
- Du 18 au 22 juin et du 3 au 7 septembre, ouverture des guichets primaires jusqu'à 19h30
- De fin août au 12 octobre, calcul des tarifs à partir de l'avis d'imposition de 2012 et d'une attestation Caf de moins de trois mois.
- 8 septembre, journée des loisirs
- 11 septembre, début des inscriptions pour les personnes non domiciliées à Saint-Étienne-du-Rouvray
- Fin octobre, envoi des premières factures

Élus communistes et républicains

Selon la fondation Abbé Pierre plus de 3,6 millions de personnes sont mal logées, 500 000 ménages en situation d'impayés de loyers et 1 220 000 foyers en attente d'un logement social. Cette crise du logement est la conséquence de politiques publiques nationales qui ont fait la part belle aux spéculateurs immobiliers. À son échelle, notre commune s'emploie depuis de très nombreuses années à maîtriser son foncier pour permettre le développement d'une offre de logements diversifiée de qualité, locative ou en accession à la propriété, tout en s'employant à requalifier son parc de logements anciens. C'est cet esprit qui a prévalu à l'organisation des assises de l'habitat organisées par la ville les 22 et 23 mai. En tout état de cause, seul un engagement fort de l'État permettra de résoudre durablement la crise

du logement. Outre la poursuite des opérations de renouvellement urbain, nous militons dans le cadre du Front de gauche pour construire 200 000 logements sociaux par an sur cinq ans afin de répondre à cette crise. Nous proposons également de plafonner les loyers et les charges à 20 % des revenus des ménages ou encore d'instaurer une sécurité locative mutualisée garantissant à tous le droit au maintien dans un logement.

Hubert Wulfranc, Joachim Moysse,
Francine Goyer, Michel Rodriguez,
Fabienne Burel, Jérôme Gosselin,
Marie-Agnès Lallier, Pascale Mirey,
Josiane Romero, Francis Schilliger,
Robert Hais, Najia Atif,
Murielle Renaux, Houria Soltane,
Daniel Vezie, Vanessa Ridel,
Malika Amari, Pascal Le Cousin,
Didier Quint, Serge Zazzali,
Carolanne Langlois.

Élus socialistes et républicains

Nous sommes au cœur de la campagne officielle pour les élections législatives auxquelles participent un certain nombre de personnalités locales.

C'est pourquoi nous n'invitons pas à un choix partisan car nous observons un devoir de réserve, comme la réglementation et l'esprit même de ces tribunes l'imposent.

Ceci dit, il nous semble intéressant de faire remarquer que déjà trois engagements du nouveau président de la République ont été tenus.

Engagement tenu. Le changement c'est l'égalité. Pour la première fois dans l'histoire de la République, le gouvernement est composé à parité de femmes et d'hommes.

Engagement tenu. Le changement c'est l'exemplarité au sommet de l'État. Une charte de déontologie engage les ministres à l'intégrité et à l'exemplarité.

Engagement tenu. Le changement c'est la justice dans l'usage des fonds publics. Les rémunérations du président et des ministres ont été diminuées de 30 %.

Pour nous joindre : David Fontaine, secrétaire de la section, et Rémy Orange, président du groupe des élus, Parti Socialiste, 4 rue Ernest-Renan 76800 Saint-Étienne-du-Rouvray. Tél. : 02 35 65 27 28 ou 06 86 65 60 60, courriel : ps.ser@free.fr, blog : ps-ser76800.over-blog.com

Rémy Orange, Patrick Morisse,
Danièle Auzou, David Fontaine,
Daniel Launay, Thérèse-Marie Ramarosan,
Catherine Depitre, Philippe Schapman,
Dominique Grevrard, Catherine Olivier.

Élus UMP, divers droite

Tribune non parvenue au moment de l'impression

Louissette Patenere,
Samir Bouzbouz,
Sylvie Defay.

Élue Droits de cité, 100 % à gauche

Pas question de laisser la droite remettre son nez dans les décisions du pays. Continuons à lui barrer la route. C'est elle qui a privilégié banquiers et grands patrons et nous a fait subir l'austérité. Le gouvernement actuel doit prendre vite des décisions fortes, pour un vrai changement.

Abolissons tout de suite les lois injustes, celles qui cassent nos services publics, la loi hôpital santé, la carte scolaire décidée par l'ancien gouvernement...

Oui à des mesures concrètes pour changer notre vie : gel des prix et des loyers, augmentation du Smic, remboursement des médicaments, retraite pleine, par répartition, à 60 ans...

De Pétroplus à Gandrange, des salariés attendent un dénouement positif concernant leurs emplois. Entre les intérêts des patrons et

ceux des salariés, l'État doit choisir. Refusons le diktat des banques et de l'Union européenne. Nous ne paierons pas leur crise. Exigeons l'abrogation des traités européens. En Europe, les peuples luttent. Non à l'Europe libérale, oui à une Europe des peuples solidaire !

Ces choix impliquent le partage des richesses. Notre vote, notre détermination, notre combativité sont la force du changement et le garant d'un vrai tournant à gauche. Portons cette force à l'Assemblée, là où les lois sont votées.

Michelle Ernis.

Un certain regard

Alors que le Rive Gauche tourne une page de son histoire après la disparition de son emblématique directeur, voici un avant-goût très prometteur de la prochaine saison du théâtre stéphanois, savamment dosée par Robert Labaye.

Premier coup d'œil sur la programmation à venir du Rive Gauche et déjà une assurance, la prochaine saison sera une fois encore de très belle facture, empreinte du talent de son directeur, Robert Labaye, emporté par la maladie en février dernier. « *C'est un magnifique cadeau qu'il nous laisse, estime Jérôme Gosselin, l'adjoint à la culture, tout à fait dans l'esprit de la maison Rive Gauche, de la politique culturelle municipale. On y retrouve la volonté de soutenir la création avec sept coproductions et le souci d'accorder une large place à la danse, discipline pour laquelle la scène est d'ailleurs conventionné.* »

Comme toujours, le Rive Gauche joue la carte de la fidélité aux artistes et compagnies déjà accueillies. Parmi les retours attendus figure le phénomène du bout du monde, l'Australian dance theater, déjà venu à deux reprises. Cette fois la compagnie débarque sur le vieux continent avec la pièce *Proximity*: huit danseurs prodigieux munis de caméras vidéo saisissent sur le vif leurs propres performances projetées sur écran géant. C'est aussi le *come-back* des Havrais de La BaZooKa qui reviennent avec des *Monstres indiens pour adultes*. Quant à Paco Dècina, l'esthète napolitain de la danse contemporaine, il se penche sur la question du temps qui passe et la métamorphose avec *Precipitations*.

Après avoir mis en scène la corruption dans sa pièce *Elf, la pompe Afrique*, Nicolas Lambert décortique cette fois la question du nucléaire avec *Avenir radieux, une fission française*. Il poursuit ainsi son exploration du théâtre-documentaire. Dans un autre genre, Yannick Jaulin questionne encore et toujours sa place de conteur lent dans un monde qui file à toute berzingue. En théâtre, les spectateurs auront sans doute plaisir à retrouver Dan Jemmet et ses *Trois*



© Conan Whitehouse



© Diane Sagnier



© Chris Herzfeld



© C. Raynaud de Lage

Le programme à venir est très alléchant.

Richard, pour une nouvelle relecture plutôt drôle de classiques shakespeariens.

“ **Un formidable concentré culturel** ”

Et puis il y a ceux qui s'étaient peut-être éloignés des scènes comme celles du Rive Gauche, comme happés par des salles aux jauges plus conséquentes. Mais l'amour du public, sa chaleur, sa proximité sont plus forts que tout. Ainsi Guy Bedos revient pour deux soirées en terre stéphanoise, avec *Rideau*, sa tournée d'adieu. De même deux figures de la chanson française sont à l'affiche. Thomas Fersen et son yukulele donneront vie à un univers mêlant poésie, bestioles et drôles de dames. Avant cela,

l'inclassable et engagé Arthur H viendra donner une leçon d'amour avec son *Baba love tour*.

Enfin, 2012/2013 amplifie le compagnonnage initié cette saison avec la chorégraphe Joanne Leighton. Avant d'engager plus avant la création de *Made in Saint-Étienne-du-Rouvray* qui embarquera 99 danseurs amateurs locaux, la directrice du centre national chorégraphique de Franche Comté dévoile un peu plus son univers avec deux œuvres : *Exquisite Corpse* en décembre et *Les Modulables* le 14 février, une commande passée par Robert Labaye pour la fête des amoureux.

Voilà, c'est frustrant, mais impossible de citer toutes les pépites de ce concentré culturel. Allez encore quelques noms... Il y aura un trompettiste très inspiré, Ibrahim Maalouf ; un maître du flamenco,

Marco Flores ; un Tex Avery suisse pré-nommé Pierric ; guLdeboA, un fanfaron écorché de la chanson ; un Lulu et ses arpettes qui se mettent à l'anglich ; des furieux australiens (encore) en mode *Cantina circus* ; du Marivaux par la compagnie Catherine Delattres, la beauté des rapports amoureux selon le chorégraphe Jean-Claude Gallotta... Sans oublier la chouchoute de l'équipe du Rive Gauche, la clown Arletti qui pointera le bout de son nez rouge à deux reprises. ♦

LE RIVE GAUCHE

• La saison sera dévoilée à partir du 27 août. Les abonnements sont à adresser uniquement par correspondance dans un premier temps. Les formulaires seront mis en ligne à partir du 3 septembre sur saintetiennedurouvray.fr



web

Espace Georges-Déziré

Des partitions dans les bacs

Le fonds de partitions des bibliothèques de la Ville va s'enrichir dans les mois à venir de références appartenant au conservatoire. De quoi nourrir la curiosité de tous les musiciens.

C'est en quelque sorte la mise au jour d'un véritable trésor ! Le conservatoire de musique et de danse a sorti de ses placards près de 2000 partitions acquises depuis des années. Quand on sait qu'à l'achat, le prix moyen de ces documents varie entre 8 et 25 €, voire beaucoup plus parfois, on mesure l'intérêt de les mettre à disposition du plus grand nombre.

Dans les mois qui viennent, un tiers de ces partitions prendra place dans les bacs de la bibliothèque de l'espace Georges-Déziré. Mais avant cela, il aura fallu près de deux ans pour répertorier toutes les références accumulées. Un travail de titan mené par une professeure du conservatoire, Marianne Saby. « Il semble assez naturel que ces partitions soient accessibles à tous, au même titre que les livres. Accessibles aux professeurs de musique bien



Les partitions du conservatoire ne sont pas encore là, mais cela vaut déjà le coup d'aller jeter un œil dans le fonds des bibliothèques.

sûr, à nos élèves, mais aussi à tous les Stéphanois musiciens qui le souhaitent. Ne serait-ce que parce qu'on n'est pas élève toute sa vie, mais qu'on peut continuer de pratiquer, assure le directeur Joachim Leroux. Et puis il est logique de jouer

le jeu de cet espace Déziré qui accueille plusieurs structures, dont le conservatoire et la bibliothèque. Sans oublier la proximité entre les partitions et les CD. C'est une façon de susciter la curiosité et d'inciter nos élèves à emprunter aussi

des enregistrements... »

Toutes ces partitions seront donc intégrées petit à petit au fonds des bibliothèques déjà riche de près de 600 pièces. « Exception faite des méthodes d'apprentissage, la parthothèque n'est

pas encore très connue des usagers, note Charlotte Bouland, responsable musique au sein des bibliothèques. Mais le fait de l'enrichir ne peut que le rendre plus attractif. D'autant que ce que nous possédons est très complémentaire de ce que le conservatoire a en réserve. Et pour la suite, chacun poursuivra sa propre politique d'acquisition. »

Comme pour les livres, les partitions vont donc être répertoriées selon les codes de classification propres aux bibliothèques. Elles seront accessibles depuis le catalogue en ligne à partir duquel les usagers peuvent effectuer des réservations. ♦

■ EN PRATIQUE

• Plus d'infos auprès du conservatoire au 02 35 02 76 89 ou de la bibliothèque Georges-Déziré au 02 35 02 76 85, 271 rue de Paris.

DiversCité

Concert ... 5 juin

HARMONIE ÉLECTRONIQUE

Les différents orchestres d'harmonie du conservatoire se produisent dans un répertoire mêlant musique pour harmonie et musique électronique. À 20 heures au Rive Gauche, entrée libre, renseignements et réservations au 02 35 02 76 89.

Exposition ... du 8 au 30 juin

TRÉSORS D'ATELIERS



Les ateliers d'arts plastiques, de sculpture sur bois, de terre, et d'arts décors du centre Georges-Déziré présentent leurs travaux du 8 au 30 juin. Vernissage ouvert à tous vendredi 8 juin à 18 heures, espace Georges-Déziré, 271 rue de Paris, entrée libre.

Danse et musique ... 16 juin

LA MACHINE À VOYAGER DANS LE TEMPS ET FIESTAS

Les ateliers de danse, de musique, de cirque des trois centres socioculturels présentent deux spectacles qui sont des invitations au voyage et au dépaysement, 15 heures : *La machine à voyager dans le temps*; 20h30 : *Fiestas*. Au Rive Gauche. Renseignements et réservations auprès des centres socioculturels ou au 02 32 95 83 66.

MAIS AUSSI...

Veines urbaines, exposition au centre Jean-Prévoist jusqu'au 8 juin. **L'Heure du conte** mercredi 6 juin à 15h30 pour les 3/7 ans à la bibliothèque Elsa-Triolet. **Auditions de la classe de percussions**, mercredi 13 juin à 19 heures, et **des classes de violon**, vendredi 15 juin à 18 heures au conservatoire.



Les personnes à mobilité réduite peuvent se rendre aux manifestations grâce au Mobilo'bus, moyen de transport leur étant réservé. Renseignez-vous au 02 32 95 83 94.

Entreprise qualifiée



CRIVELLI SARL

Couverture • Zinguerie • Ramonage
Isolation • Démoussage • Tubage cheminée
Pose de panneaux solaires

Créée en 1980

Spécialiste en Isolation Extérieure

Bureau : 8h - 12h / 13h30 - 17h

e-mail : sarl.crivelli@free.fr

www.crivelli-sarl.com • Fax : 02 35 65 37 58

ZI du Madrillet - rue de la boulaie
76800 ST ETIENNE DU ROUVRAY
L'énergie est notre avenir économisons-la !

02 35 65 28 78



Contrôle Technique Automobile



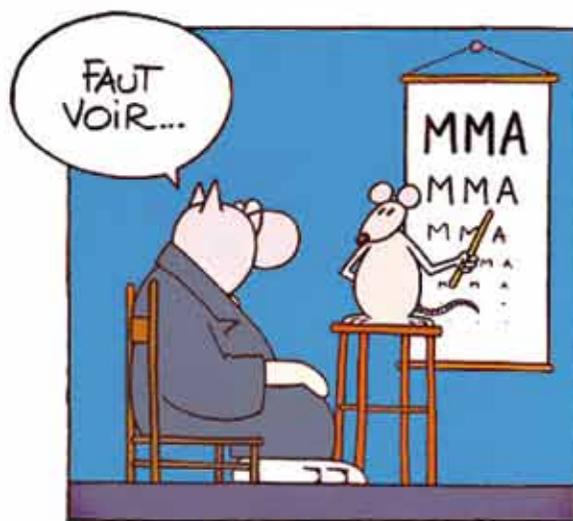
AUTO SECURITE

-5€ sur présentation de cette pub

* Coupons non cumulables *

<p>Contrôle Technique du Madrillet Rue des Cateliers SAINT-ETIENNE-DU-ROUVRAY ☎ 02 32 95 63 61</p>	<p>Contrôle Technique du Normandie 5, bd Industriel SOTTEVILLE-LES-ROUEN ☎ 02 35 73 59 59</p>
---	--

Assurance Santé MMA



FAUT VOIR...

MICHEL VANDENHAUTE
26, rue Lazare-Carnot - Saint Etienne du Rouvray
02 35 65 08 88
Email : cabinet.vandenhaute@mma.fr



C'EST LE BONHEUR ASSURÉ!

N° ORIAS 07005580 www.mma.fr

MONVILLE OPTICIEN



Béatrice et Igor vous accueillent dans une ambiance chaleureuse et familiale au sein de leur magasin.

Vous bénéficierez d'un conseil personnalisé, des verres de fabrication française, et d'un choix de lunette varié, moderne et comprenant les plus grandes marques.

Une paire achetée = une paire offerte

Place Ernest Renan - Saint-Etienne-du-Rouvray
Métro : E. Renan - Tél./Fax : 02 35 65 55 66

Commerçants • Artisans • Entreprises

Annoncez-vous dans

Le Stéphanois
Saint Etienne du Rouvray

Diffusé chez tous vos clients résidentiels ou professionnels,
Distribué dans toutes les boîtes aux lettres



médias & PUBLICITE

Contactez dès à présent
Léo SARRABEYROUSE au 06 48 07 91 73
lsarrabeyrouse@groupemedias.com

Intercapteur unique pour vos campagnes publicitaires
Tél : 01 49 46 29 46 - www.groupemedias.com



École de natation

Ils se jettent à l'eau !

À l'école municipale de natation, l'équipe de maîtres-nageurs a opté pour une méthode qui s'adapte à tous les niveaux et qui encourage l'enfant à se dépasser pour atteindre des objectifs clairement établis.

Bonnet de bain sur la tête, lunettes bien ajustées pour protéger les yeux, les enfants de l'école municipale de natation de la piscine Marcel-Porzou ne se font jamais prier pour aller à l'eau. Apprendre à nager reste un plaisir en toutes circonstances. Sans doute parce qu'il ne s'agit pas ici de former des champions et d'attiser l'instinct de compétition mais bien plutôt de miser sur un programme qui ne délaisse aucun des fondamentaux de la natation.

« Il est loin le temps où l'on faisait avancer les enfants dans un bassin avec la perche. Aujourd'hui, on sait qu'aider l'enfant à se sentir à l'aise dans l'eau est la première étape à ne pas manquer avant d'envisager les techniques de nage proprement dites », explique Isabelle Danto, maître-nageur sauveteur. Et la méthode semble à la fois faire ses preuves et des émules puisque cette année encore, ce ne sont pas moins de 150 jeunes, entre 6 et 11 ans, qui ont appris à maîtriser la coulée ventrale, le plongeon debout ou encore le crawl, la brasse et la culbute sans oublier la des-

cente en toboggan sur le ventre pour les plus petits.

Tous les mercredis matin et les jeudis soirs, les groupes composés de 10 nageurs maximum s'enchaînent donc pour des séances de quarante-cinq minutes. Toute l'équipe d'encadrement est mobilisée à la fois pour la formation et la sécurité. À quelques brasses à peine, de l'autre côté de la vitre qui sépare le hall de la piscine des bassins, les parents sont également nombreux à apprécier en direct les progrès de leurs progénitures.

BALLET AQUATIQUE

Cette ambiance à la fois familiale et conviviale est entretenue grâce à des rendez-vous réguliers institués tout au long de l'année, notamment à l'occasion des fêtes de Noël ou lors de matinées jeux. Ainsi Marie-José Calvet ne se lasse-t-elle jamais d'assister aux progrès de son petit-fils Noé qui a commencé en septembre « et qui aimerait bien pouvoir continuer encore ». À quelques pas de là, Modanig, 10 ans, vient de finir son cours. Après trois ans à l'école de natation, il maîtrise aussi bien le crawl que la brasse et



Les maîtres-nageurs adaptent leur enseignement à l'enfant et veillent à l'encourager.

le dos crawlé. « Il a toujours aimé l'eau mais je trouvais que c'était important pour lui de savoir parfaitement nager avant de rentrer au collège. Et puis, c'est une sécurité pour un enfant de savoir se débrouiller dans l'eau en toutes circonstances », explique Jean-Pierre Le Grand, le père de Modanig.

Chacun à son niveau, chacun avec ses objectifs, les enfants de l'école de natation illustrent bien cet esprit si fort à Saint-

Étienne-du-Rouvray qui veut que la pratique sportive soit réellement accessible à tous. ♦

À VOS MARQUES

Judo : graines de champions

Lors des récents championnats de Normandie à Falaise, Adam Kafya décroche un titre de champion régional chez les benjamins. Beau résultat également pour son frère, Élias Kafya, qui termine 3^e de la coupe de Normandie cadet et obtient ainsi une qualification pour la coupe de France.

Les médailles de l'Acsec

Lors de la coupe de Normandie des arts martiaux de Chine (AMC), le 13 mai dernier à Forges-les-Eaux, l'Association culturelle et sportive eurochinoise a cueilli de multiples médailles. Les athlètes du club ont remporté également des coupes : Hugo Soloy, meilleur espoir ; Ahmed Bakouche, meilleur technicien, Éléonore Bouchereau, meilleure technicienne, et Thibault Yang Bourguignon, meilleur combattant. En toute logique, l'Acsec remporte la coupe du meilleur club.

Les premiers pas du Pass'O

Ce sera la nouveauté de l'école de natation pour la rentrée 2012. Conçu à l'initiative des maîtres-nageurs stéphanois, le Pass'O prendra la forme d'un petit carnet de liaison contenant les informations utiles et susceptibles de répondre aux questions des parents et des enfants. Dès la prochaine saison, les cours s'organiseront donc à partir de cinq niveaux, identifiés par des couleurs allant du jaune au bleu en passant par le rouge, le vert et le noir. À chacun de ces niveaux correspondra un programme en six étapes, destinées à être validées en fin d'année. À partir de ces objectifs clairement définis, les progrès de chaque enfant seront ainsi plus faciles à apprécier par les formateurs et les parents.

Sacré *cœur*

Cet été, Marie Le Bolloch part s'occuper d'enfants dans un bidonville de Madagascar. Elle présentera le projet qu'elle soutient à Aire de fête.

Marie Le Bolloch ne manque pas de cœur. Cet été, avec huit autres élèves ou anciens élèves et des enseignants du lycée du Sacré cœur de Rouen, elle partira à Madagascar pour s'occuper d'enfants d'un bidonville proche d'Antananarivo, la capitale. Elle n'est plus lycéenne, mais continue de participer. « *Ce n'est pas une grosse association, nous intervenons dans des écoles* », précise-t-elle. Mais souvent ces écoles sont à l'autre bout du monde. « *Il y avait eu une première mission à Madagascar en 2010 pour aider à rénover une école de filles. C'est important; après le primaire, les filles sont peu scolarisées. L'école peut leur permettre d'apprendre un métier, de ne pas être directement mariées. La mission s'est aperçue que pendant les vacances, les enfants ne sont plus nourris par l'école, ils reviennent à la rentrée fatigués, malades. L'objectif cette année est de financer les repas des deux mois de vacances. Nous organiserons aussi des ateliers, des sorties, les enfants ne connaissent que le bidonville.* »

Pour financer la mission à Madagascar et le voyage, Marie Le Bolloch multiplie les initiatives de collecte à Saint-Étienne-du-Rouvray où elle habite et ailleurs. Elle tiendra un stand à Aire de fête avec une autre jeune stéphanaise partici-

pant au projet pour proposer aux visiteurs de soutenir le projet.

Au sein de l'association, Sacré cœur humanitaire, tout le monde est motivé mais pas forcément pour aller en pleine brousse ou dans un bidonville. Marie, elle, est toujours partante. « *On n'est pas des*

douilllets, assure la jeune femme tout sourire. *J'aime voyager et mes parents me comprennent. Quand je serai professionnelle, je partirai avec d'autres associations. C'est l'envie d'aider les autres. L'humanitaire, c'est beaucoup de relationnel.* »

Elle est déjà allée en Bos-

nie, pour apporter de l'aide alimentaire dans les camps de réfugiés. Dans ce pays déchiré par la guerre dans les années 1990, des villages entiers ont été détruits, des populations ont dû fuir certaines régions. Les camps de réfugiés existent toujours. « *Personne ne s'en occupe, juge*

la future infirmière. *Et ici, les gens ne savent même pas qu'ils existent.* » Elle est allée aussi au Togo. L'objectif était d'apporter un début de financement à des projets de microcrédits pour pouvoir construire des puits dans des villages. « *Nous avons appris cette année que certains ont pu être réalisés* », se réjouit-elle.



“*L'envie d'aider les autres*”

La jeune femme vient de passer le concours d'infirmière. « *J'ai toujours voulu travailler comme prothésiste, kiné ou infirmière, affirme-t-elle. Infirmière, ça touche à d'énormes domaines. Je vais voir tout ce qui se fait dans ce métier et trouver celui qui me plaît.* » Pleine de vie, elle a de multiples autres activités : le violon qu'elle pratique depuis qu'elle a 14 ans au conservatoire, la natation avec le club nautique, jusqu'à l'an dernier. Tout récemment, elle a répondu à un appel de la CSF, la Confédération syndicale des familles, qui gère des haltes-garderies dans la ville et qui cherchait des bénévoles pour accompagner les familles dans les sorties et faire du soutien scolaire. Ce sera une ou deux fois par semaine, « *tant que j'ai du temps et que je peux aider... c'est toujours instructif* ». ♦